

Jørgens brev til Borgmesteren i Odense

Transskriptionen er holdt i samme stil som det originale brev, for at gengive den ubehjælpssomme stavning og sætningssammensætning. At hånden ikke holder rutineret om pennen, er også tydeligt i originalbrevet.

29/1-1906

Ærede Hr. Borgmester!

Jeg Undertegnede anmoder hermed, Hr Borgmesteren ikke tage mig det ilde op, jeg henvender mig til Hr. Borgmesteren i Egenskab af Formand for Fagtigvæsenet. Som maaske Hr. Borgmesteren erindrer henvendte jeg mig i Efteraaret med en Skrivelse, angaaende om og blive sendt til Amerika ved Kommunens og Fængselselskabets Hjælp. Kort forinden jeg var færdig med min Straf, blev jeg synet af Lægen her; og en Betjent var og spurgte mig angaaende mit Tøj. Tilslut var hr. Assistent Riise og lod mig vide i (Hr Forstanderens Paahør) at Selskabet vilde nok hjælpe mig (til Foraaret) naar jeg vilde tage en mig anvist Plads paa Landet Vinteren over.

Da jeg efter udstaaet Straf kom op paa Politikontoret her i Byen, bad jeg faa Hr. Assistenten i Tale, men han var desværre ikke tilstede, saa jeg fik ikke Pladsen, som jeg var indgaaet paa. Hvorefter jeg blev hjemsendt til Faaborg.

Jeg er nu færdig med min Straf d. 31 denne Maaned, men har saa 5 Aar Tilhold til Faaborg Kommune. Men da jeg indser at ingen kan have tiltro til og give mig Arbejde i Faaborg, (hvorved jeg kan ernære mig som fri Mand) og tilbringe den Tid paa Fagtiggaarden maa være en sørgelig Lod for mig. Anmoder jeg her ved Hr Borgmesteren om i Fald jeg ikke kan komme til Amerika, saa ved Kommunens Hjælp og blive hjulpet til Udlandet. (Tyskland eller Sverrig.) For hvis jeg selv vilde saa og blive i Stand til og ernære mig paa en hæderlig Maade. Minde Grunde har jeg angiver Hr. Borgmesteren i mit andet Brev.

Med Agtelse

Ærbødigst

Pottemagersvend Sophus Madsen